



11157135



Zmluva o úvere č. 46/CC/22
(ďalej „Úverová zmluva“)

uzatvorená medzi zmluvnými stranami:

Slovenská sporiteľňa, a. s.

Tomášikova 48, 832 37 Bratislava, IČO: 00151653

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo: 601/B
(ďalej „Banka“)

a

Obchodné meno: **Dedinky s. r. o.**

Adresa sídla: Dedinky 79 , Dedinky 049 73

IČO: 53 631 536

Register: Obchodný register Okresného súdu Košice I, oddiel: Sro, vložka číslo: 51032/V
(ďalej „Dlžník“)

Preambula

Banka uzatvorila s Európskym investičným fondom (ďalej len „EIF“) dňa 09.05.2018 Zmluvu o poskytnutí záruky financovanej Európskou úniou prostredníctvom programu v oblasti zamestnanosti a sociálnej inovácie (ďalej „EaSI“) a Európskeho fondu pre strategické investície (EFSD) zriadeného v rámci Investičného plánu pre Európu. Účelom EFSD je prispievať k podpore financovania a realizácie produktívnych investícií v Európskej únii a zabezpečiť lepší prístup k financovaniu. Dlžník má záujem získať podporu z programu EaSI na realizáciu zamýšľaného projektu (ďalej len „Projekt“), a to vo forme záruky na poskytnuté financovanie, vďaka ktorej získava výhodu znížených požiadaviek na zabezpečenie poskytnutého financovania a zníženej úrokovej sadzby (ďalej len „EaSI záruka“).

Toto financovanie využíva záruku financovanú Európskou úniou v rámci programu v oblasti zamestnanosti a sociálnej inovácie.

I. Základné podmienky

1. Predmetom tejto Úverovej zmluvy je poskytnutie Splátkového úveru (ďalej „Úver“) Bankou Dlžníkovi v sume, mene a za podmienok dohodnutých v tejto Úverovej zmluve. Dlžník je povinný za podmienok dohodnutých v Úverovej zmluve poskytnutý Úver splatiť, platiť Príslušenstvo a Poplatky a plniť ďalšie podmienky dohodnuté v Úverovej zmluve.

Poskytnutie:

výška: **32.800,- EUR**

spôsob poskytnutia: v jednej alebo niekoľkých Tranžiach

účet pre poskytnutie Splátkového

úveru:

v prípade refinancovania/financovania

účet Dlžníka č. SK77 0900 0000 0051 7952 5853 / účet tretej osoby
uvedený v Žiadosti o čerpanie

Lehota na čerpanie: do 14.12.2022



11157135

Účel: financovanie a refinancovanie časti investičných nákladov Dlížníka, súvisiacich s realizáciou investičného zámeru s názvom: „**Prevádzka lanovej dráhy Dedinky – Geravy**“ z **Národného projektu Investičná pomoc pre registrované sociálne podniky – nenávratná zložka (kód ITMS2014+: 312031AIM6)**, v celkovej hodnote 163.945,60 EUR vrátane DPH (ďalej „Investičný zámer“) a to:

spolufinancovanie nákladov na investície do dlhodobého hmotného majetku do výšky 32.800,- EUR vrátane DPH

Názov a popis položky	Predpokladaná výška v EUR	Výška úveru v EUR
Snežný skúter	9.000,-	4.500,-
Štvorkolka	11.000,-	5.500,-
Automobil - Pickup	32.000,-	22.800,-
Spolu	52.000,-	32.800,-

/ďalej „Predmet financovania“ alebo „Projekt“/

Úročenie:

typ a výška Úrokovej sadzby: **pevná 2,99 % p.a.**

Úrokové obdobie:

Počas Lehoty na čerpanie:

1 mesiac, a to kalendárne mesiace

Po uplynutí Lehoty na čerpanie:

1 mesiac, a to kalendárne mesiace

Obdobie úrokovej sadzby:

obdobie, ktoré začína dňom poskytnutia Splátkového úveru a končí sa v deň predchádzajúci dňu splatenia istiny Splátkového úveru

úrok z omeškania:

10% p.a. + výška Úrokovej sadzby v čase omeškania

Splácanie:

deň konečnej splatnosti

Splátkového úveru:

15.02.2029

výška a splatnosť splátok istiny:

podľa priloženého Splátkového kalendára

spôsob splácania:

odpísaním z Účtu pre splácanie

Pravidlo určenia splatnosti

Úverovej pohľadávky

splatnosť aj v deň, ktorý nie je Obchodným dňom

Účet pre splácanie

SK77 0900 0000 0051 7952 5853

2. Dlížník platí Banke nasledovné Poplatky

Druh poplatku	Výška poplatku
Spracovateľský poplatok	500,- EUR
Poplatok za monitoring Splátkového úveru	neuplatňuje sa
Ostatné Poplatky:	v zmysle Sadzobníka

3. Všetky údaje uvedené v Základných podmienkach Úverovej zmluvy sú platné ku dňu uzatvorenia Úverovej zmluvy, ich zmeny sa riadia Úverovou zmluvou, POP a VOP.

II. Podmienky čerpania a osobitné ustanovenia

1. Podmienky čerpania sú:

1.1. nehrozí, nenastal alebo netrvá Prípad porušenia, a

1.2. nebol urobený úkon smerujúci k výpovedi alebo odstúpeniu od Úverovej zmluvy, a

1.3. zriadenie a vznik Zabezpečenia podľa prílohy k Úverovej zmluve (okrem Zabezpečenia, pre ktorého zriadenie a vznik je podľa Úverovej zmluvy požadovaný iný okamih), a

1.4. Dlížník predložil Banke:



11157135

- výpis z Obchodného registra, resp. iný dokument, nie starší ako 3 mesiace, potvrdzujúci právnu subjektivitu Dlžníka, a
- podpísané tlačivo „Vyhlásenie sociálneho podniku“, a
- platnú a účinnú Dohodu o investičnej pomoci, v rámci národného projektu „Investičná pomoc pre sociálne podniky – nenávratná zložka“, uzatvorenej medzi Dlžníkom a Úradom práce, sociálnych vecí a rodiny, (ďalej „Dohoda o investičnej pomoci“), vo forme a znení akceptovateľnom pre Banku /Banka akceptuje aj elektronickú verziu zverejnenú v Centrálnom registri zmlúv/, a
- faktúry súvisiace s Projektom, v prípade refinancovania aj doklady o úhrade príslušných faktúr, akceptovateľné Bankou, a

1.5. Dlžník uhradil Spracovateľský poplatok za Splátkový úver.

2. Dlžník sa zaväzuje plniť aj nasledovné Povinnosti:

- a) predložiť Banke kópie svojho daňového priznania vrátane všetkých príloh (účtovnú závierku v štandardizovanej forme a ostatné prílohy) s potvrdením prevzatia daňovým úradom a iné doklady podľa požiadavky Banky, do 30 dní od podania daňového priznania, najneskôr však do 30.04. príslušného roka (fyzické osoby podnikatelia, fyzické osoby vykonávajúce slobodné povolania a samostatne hospodáriaci roľníci predkladajú uvedené doklady povinne, Dlžník s inou právnou formou iba na žiadosť Banky), a
- b) zvyšovať úverovú, leasingovú, resp. faktoringovú angažovanosť len s predchádzajúcim písomným súhlasom Banky, a
- c) pravidelne predkladať priebežných účtovných výkazov v štandardizovanej forme SAS (IFRS alebo US GAAP) za obdobie od začiatku obchodného roka do konca príslušného polroka a to do 30 dní od ukončenia každého kalendárneho polroka, a
- d) pravidelne predkladať všetky kópie žiadostí o čerpanie nenávratného finančného príspevku z Národného projektu Investičná pomoc pre registrované sociálne podniky – nenávratná zložka.

3. Dlžník je oprávnený odstúpiť od Úverovej zmluvy bez uvedenia dôvodu do 14 kalendárnych dní odo dňa uzavretia tejto Úverovej zmluvy. Ak Dlžník uplatní toto právo na odstúpenie, Banka nemá nárok na žiadnu inú kompenzáciu od Dlžníka okrem kompenzácie nenávratných poplatkov, ktoré veriteľ zaplatil orgánu verejnej správy v súvislosti s týmto úverom.

4. Dlžník vyhlasuje, že pred podpisom Úverovej zmluvy obdržal od Banky informáciu o podmienkach programu EaSI, oboznámil sa s nimi a súhlasí s nimi. Dlžník tiež vyhlasuje, že ku dňu podpisu Úverovej zmluvy spĺňa všetky podmienky pre zaradenie do programu EaSI, pričom tieto podmienky budú zachované počas celej doby zaradenia do tohto programu.

5. Dlžník vyhlasuje, že si je vedomý, že financovanie poskytnuté podľa tejto Úverovej zmluvy využíva záruku financovanú Európskou úniou v rámci programu v oblasti zamestnanosti a sociálnej inovácie (EaSI) a Európskeho fondu pre strategické investície (EFSI) zriadeného v rámci Investičného plánu pre Európu. Účelom EFSI je prispievať k podpore financovania a realizácie produktívnych investícií v Európskej únii a zabezpečiť lepší prístup k financovaniu.

6. Dlžník podpisom Úverovej zmluvy dáva svoj súhlas k tomu, že Banka je oprávnená

- a) všetky informácie, ktoré získala od Dlžníka alebo v súvislosti s poskytnutím Úveru, poskytnúť EIF, Komisii, pričom Banka, EIF a Komisia sú oprávnené tieto informácie zverejniť vo forme prípadovej štúdie vo forme audiovizuálnych záznamov alebo v tlačenej forme za účelom propagácie EaSI programu, jeho monitorovania a hodnotenia dodržiavania jeho podmienok; všetky údaje získané od Dlžníka v rámci programu EaSI budú uchovávané 7 rokov od dátumu zániku Úverového vzťahu, pričom Dlžník súhlasí so zverejnením týchto údajov,
- b) poskytnúť Komisii alebo EIF kontaktné údaje Dlžníka za účelom jeho kontaktovania pre účely monitoringu a hodnotenia dodržiavania podmienok programu EaSI.

7. Dlžník je oprávnený požiadať EIF alebo Komisiu o overenie, opravu, vymazanie alebo inú zmenu osobných údajov, ktoré boli EIF alebo Komisii v rámci programu EaSI poskytnuté, pričom žiadosť je potrebné doručiť na adresu:

- European Investment Fund, 37B avenue J.F. Kennedy, L-2968 Luxembourg, Grand Duchy of Luxembourg/ do rúk: Dept Services-Portfolio Guarantees – *pre žiadosti adresované EIF*
- Commission Européenne, directorate General Economic and Financial Affairs, L-2920 Luxembourg, Grand Duchy of Luxembourg, Attention: Head of Unit L2 – EIF Programme Management – *pre žiadosti adresované Komisii*



11157135

8. Okrem ostatných Povinností podľa Úverovej zmluvy je Dlžník povinný:
- oddržiavať predpisy SR a Európskej únie, vrátane predpisov upravujúcich ochranu údajov, ktoré by mohli nepriaznivo ovplyvniť plnenie podmienok programu EaSI alebo záujmy EIF alebo Komisie,
 - zdržať sa akéhokoľvek konania, ktorého následkom je porušenie podmienok programu EaSI alebo spáchanie akéhokoľvek podvodu alebo priestupku v tejto súvislosti,
 - sústavne dodržiavať ustanovenia týkajúce sa predchádzania legalizácie príjmov z trestnej činnosti, boja proti terorizmu a boja proti daňovým podvodom,
 - 30 dní pred dňom konečnej lehoty splatnosti Úveru a vždy na výzvu Banky bezodkladne predložiť a poskytnúť Banke požadované údaje a dokumenty, a to vo forme žiadanej Bankou.
9. Dlžník berie na vedomie a súhlasí s tým, že EIF, pracovníci EIF, Európsky dvor audítorov, Komisia, pracovníci, zástupcovia alebo dodávatelia Komisie vrátane Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF), Európskej investičnej banky, akejkoľvek inej inštitúcie alebo akéhokoľvek iného orgánu Európskej únie, ktorí sú oprávnení overovať využitie tejto dohody v súvislosti s programom EaSI, a ich príslušní riadne splnomocnení zástupcovia a/alebo akékoľvek iné riadne splnomocnené orgány podľa platných právnych predpisov (spoločne ďalej „oprávnené subjekty“ a samostatne „oprávnený subjekt“) majú právo vykonávať voľné a neobmedzené kontroly a audity a požadovať informácie a dokumentáciu voľne a bez obmedzení v súvislosti s touto dohodou a jej vykonávaním, okrem iného bez obmedzenia aj na účely hodnotenia programu EaSI.

III. Záverečné ustanovenia

1. Kontaktné údaje:

	Banka	Dlžník
Korešpondenčná adresa:	Tomášikova 48 832 37 Bratislava	Dedinky 79 049 73 Dedinky
E-mailová adresa:	fekete.richard@slsp.sk	dedinky.sro@gmail.com
Telefónne číslo:	+421 2 486 26385 +421 910 685 019	+421 905 756 788
Kontaktná osoba:	Mgr. Richard Fekete	Milan Červenka

Pre účely podania Žiadosti o čerpanie a Pokynov s tým súvisiacich môže Dlžník využiť technické zariadenia, a to fax alebo e-mail. Dlžník preukáže svoju totožnosť:

- identifikačným číslom, ktorým je IČO Dlžníka,
 - autentifikačným údajom, ktorým je podpis Dlžníka na Žiadosti o čerpanie, ktorý sa zhoduje s podpisom Dlžníka uvedenom v Úverovej zmluve alebo v plnomocenstve,
 - skutočnosťou, že Dlžník použil na zaslanie Žiadosti o čerpanie kontaktné miesta Dlžníka a Banky uvedené v tomto bode.
2. Dlžník vyhlasuje, že sa oboznámil so súčasťami Úverovej zmluvy, ktorými sú:
- Všeobecné obchodné podmienky Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „VOP“),
 - Produktové obchodné podmienky pre úvery, bankové záruky a akreditívy Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „POP“),
 - Sadzobník a
 - podmienky určené Zverejnením, za ktorých sa Bankový produkt poskytuje, súhlasí s nimi a zaväzuje sa ich dodržiavať.
3. Všetky právne vzťahy vyslovene neupravené v Úverovej zmluve sa budú riadiť POP, VOP, Obchodným zákonníkom a ostatnými právnymi predpismi, a to v tomto poradí.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomné právne vzťahy súvisiace s Úverovou zmluvou sa, podľa § 262 Obchodného zákonníka, budú spravovať podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
5. Úverová zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zmluvnými stranami.
6. Ak je Dlžník povinnou osobou a Úverová zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa zákona o slobodnom prístupe k informáciám (zákon o slobode informácií), Úverová zmluva nadobúda platnosť



11157135

dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť Obchodný deň nasledujúci po dni, v ktorom Dlžník preukáže Banke zverejnenie Úverovej zmluvy spôsobom podľa VOP.

Prílohy:

Príloha č. 1 - Zoznam Zabezpečenia

Príloha č. 2 - Splátkový kalendár pre Splátkový úver

Bratislava, dňa 26.01.2022

Rožňava, dňa 26.01.2022

Slovenská sporiteľňa, a. s.

Dlžník
Dedinky s. r. o.

.....
Ing. Rastislav Blažej
Vedúci oddelenia Sociálna banka

.....
Milan Červenka
konateľ

.....
Mgr. Richard Fekete
Špecialista senior

Totožnosť Dlžníka overil:

Meno a priezvisko, funkcia:

Miesto a dátum:



11157135

Príloha k Zmluve o úvere č. 46/CC/22

Zoznam Zabezpečenia

1. Krycia zmenka

vystavenie vlastnej blankozmenky Dlžníka, na rad Banky s doložkou „bez protestu“ a jej odovzdanie Banke spolu s podpísanou Zmluvou o zmenkovom vyplňovacom práve č. **46/CC/22-Zm1**;



11157135

Príloha č. 2 k Zmluve o úvere č. 46/CC/22
SPLÁTKOVÝ KALENDÁR pre Splátkový úver

Klient:

Dedinky s. r. o.

Istina:

32.800,- EUR

č.	Dátum	Splátka istiny (v mene EUR)
1.	15.12.2022	437,00
2.	15.1.2023	437,00
3.	15.2.2023	437,00
4.	15.3.2023	437,00
5.	15.4.2023	437,00
6.	15.5.2023	437,00
7.	15.6.2023	437,00
8.	15.7.2023	437,00
9.	15.8.2023	437,00
10.	15.9.2023	437,00
11.	15.10.2023	437,00
12.	15.11.2023	437,00
13.	15.12.2023	437,00
14.	15.1.2024	437,00
15.	15.2.2024	437,00
16.	15.3.2024	437,00
17.	15.4.2024	437,00
18.	15.5.2024	437,00
19.	15.6.2024	437,00
20.	15.7.2024	437,00
21.	15.8.2024	437,00
22.	15.9.2024	437,00
23.	15.10.2024	437,00
24.	15.11.2024	437,00
25.	15.12.2024	437,00
26.	15.1.2025	437,00
27.	15.2.2025	437,00
28.	15.3.2025	437,00
29.	15.4.2025	437,00
30.	15.5.2025	437,00
31.	15.6.2025	437,00
32.	15.7.2025	437,00
33.	15.8.2025	437,00
34.	15.9.2025	437,00
35.	15.10.2025	437,00
36.	15.11.2025	437,00
37.	15.12.2025	437,00
38.	15.1.2026	437,00



11157135

39.	15.2.2026	437,00
40.	15.3.2026	437,00
41.	15.4.2026	437,00
42.	15.5.2026	437,00
43.	15.6.2026	437,00
44.	15.7.2026	437,00
45.	15.8.2026	437,00
46.	15.9.2026	437,00
47.	15.10.2026	437,00
48.	15.11.2026	437,00
49.	15.12.2026	437,00
50.	15.1.2027	437,00
51.	15.2.2027	437,00
52.	15.3.2027	437,00
53.	15.4.2027	437,00
54.	15.5.2027	437,00
55.	15.6.2027	437,00
56.	15.7.2027	437,00
57.	15.8.2027	437,00
58.	15.9.2027	437,00
59.	15.10.2027	437,00
60.	15.11.2027	437,00
61.	15.12.2027	437,00
62.	15.1.2028	437,00
63.	15.2.2028	437,00
64.	15.3.2028	437,00
65.	15.4.2028	437,00
66.	15.5.2028	437,00
67.	15.6.2028	437,00
68.	15.7.2028	437,00
69.	15.8.2028	437,00
70.	15.9.2028	437,00
71.	15.10.2028	437,00
72.	15.11.2028	437,00
73.	15.12.2028	437,00
74.	15.1.2029	437,00
75.	15.2.2029	462,00
	Spolu	32 800,00



11157135



11157135